

(76) *Suratul - Insāni*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Dajudaju igba kan ninu awọn àkokò ti rekoja lori enia (Insāni) ti kò jẹ kinikan ti a le darukọ.

2. Dajudaju Awa ni A da enia lati ara omi gbọlọgbọlọ ti aropọ mọ ara wọn, ki A le ba dan a wò, nitorina ni A şe e ni olugbọrọ, oluriran.

3. Dajudaju A ti fi mọ ọnà ti o tọ tārà: O le jẹ oluşe ọpẹ, o si le jẹ alaimore.

4. Dajudaju Awa ti pa lese silẹ awọn ẹwọn ati awọn ajagà ati ina fun awọn alaigbagbọ.

5. Dajudaju awọn enia rere nwọn yio mǎ mu omi kan ninu ife kan ti ohun ti aròpọ mọ ọ jẹ kafura.

6. Awọn ẹrusin Qlọhun yio mǎ mu omi işelẹru, nwọn yio si mǎ fa lọ si bi ti o ba wu wọn.

7. Awọn ti o nmu ileri wọn şe ti nwọn si npaiya ojọ kan ti buburu rẹ jẹ ohun ti yio ma fọn ka.

8. Atipe nwọn a ma fun awọn alaini ati awọn ọmọ orukan ni onjẹ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

إِنَّا عَمَدْنَا لِّلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَلَآ وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا رَشْمُوتَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِرَآجَهَا كَأْفُورًا ﴿٥﴾

عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

وَيُطْعَمُونَ أَلْطَامَ عَلَىٰ حَيْدٍ وَسَكِينًا وَيَنِيمَا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

ti awọn na si nifēsii jẹ ati awọn ti  
nwọn wà loko ẹru.

9. (Nwọn asi ma sọpe):  
Dajudaju awa kò tori kinikan fun  
nyin ni onjẹ jẹ bikoṣe lati fi wa  
ojure Ọlọhun, atipe awa kò wa  
ẹsan kan tabi ọpẹ kan ni ọdọ nyin.

10. Dajudaju awa mberu ojo kan  
ti Oluwa wa, ti awọn oju yio ro  
koko, ti yio si ọn ọsan.

11. Nitorina Ọlọhun yio ọọ wọn  
nibi buburu ojo na yio si fiwọn ẹ  
pẹkipẹki idera ati idunnu.

12. Atipe yio san wọn ni ẹsan  
ogba idera ati aṣọ alari nitori  
ifarada wọn.

13. Nwọn yio rogboku lori awọn  
ibusun wọn; nwọn kò ni ri igbona  
ti orùn tabi otutu (ti oṣupa) ninu  
rẹ.

14. Atipe awọn iji rẹ yio sunmọ  
wọn pẹkipẹki, a o si ẹ awọn eso rẹ  
ni arọwọto.

15. Atipe a o ma fi ife ti fadaka  
rọkirika wọn ati awọn ife ti o jẹ  
igo.

16. Ti omọ, igo kan ti a fi  
fadaka ẹ, a ẹ wọn ni iwọnba  
iwọnba.

17. Atipe nwọn yio ma fi ife kan  
mu nkan ti a ropọ mọ atalẹ.

إِنَّمَا نَطْمَعُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا ﴿٩﴾

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبَّنَا يَوْمًا عَبَّوْا سَاقَطِرِينَ ﴿١٠﴾

فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّعَهُمْ نَصْرَهُ وَسَوَّوْا ﴿١١﴾

وَجَزَّيْنَهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْبَابِ لَا يُرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا  
وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾

وَدَائِبَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّنَّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا نِزْلًا ﴿١٤﴾

وَمَطَافٌ عَلَيْهِمْ بِأَيِّهِ مِنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَجْجِيلًا ﴿١٧﴾

18. Omi işeḷeḷu kan mbe ninu re ti a npe ni omi «Salsabilà» (tutu).

عَيْنَاهَا تَسْمَىٰ سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

19. Awon omọ kekẹkẹ ti o ma wa bakanna nwon yio ma rokirika won; nigbati ire ba ri won ire a fi won pe okuta olowo iyebiye ti a tan won kalẹ.

﴿ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا ﴿١٩﴾

20. Atipe nigbati ire ba wo otun wo osi, ire yio ri idera ati ọla ti o tobi.

﴿ وَإِذَا رَأَيْتَ ثُمَّ رَأَيْتَ نِعِيمًا وَمَلَكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

21. Aṣo aran felefele (ṣeda) alawo ewe yio wa lori won ati aran alagbā, atipe ao se won loṣo kerewu ti a fi fadaka se, atipe Oluwa won yio fun won ni nkan mimu ti o mo.

﴿ عَلَيْهِمْ يَابِ سُدُنٍ حُضْرٍ وَإِسْتَبْرَقٍ وَحُلُوعِ أَسَاوِرَ ﴿٢١﴾ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَمَهُمْ رُبُّهُمْ سَرَابًا طَهُورًا ﴿٢٢﴾

22. Dajudaju eyi ni eṣan nyin atipe o je ope fun ise nyin ti e se.

﴿ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُرْجَاءَ وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

23. Dajudaju Awa la so Al-Kurani kalẹ fun o diẹ-diẹ.

﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

24. Nitorina se ifarada idajo Oluwa re, atipe ki o maṣe tele eleṣe tabi alaimore kan ninu won.

﴿ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ ؕ إِنَّمَا أَوْكُرُوا ﴿٢٤﴾

25. Ki o ma se iranti oruko Oluwa re ni are ati ni asale.

﴿ وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

26. Atipe ninu oru ki o ma forikanle fun U, atipe ki o ma fi ogo fun U nigba gboro loru.

﴿ وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ ﴿٢٦﴾ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٧﴾

27. Dajudaju awon wonyi nwon ni ife si (aiye) ti ko ni pe tan nwon si fi ojo ti o wuwo silẹ lehin won.

﴿ إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ ﴿٢٧﴾ يَوْمًا قَبِيلًا ﴿٢٨﴾

28. Awa la da wõn A si şe wõn ni alagbara, nigbati A ba si fẽ A o fi irufe wõn parõ wõn.

29. Dajudaju iranti ni eyi jẽ; nitorina ẹniti o ba fẽ yio fi ori le ọna ọdọ Oluwa rẹ.

30. Atipe ẹnyin kò ni fẽ ayafi ti Qlõhun ba fẽ. Dajudaju Qlõhun jẽ Onimimọ, Qlõgbõn.

31. Yio fi ẹniti O ba fẽ wọ sinu ikẹ Rẹ; şugbõn awõn alabosi, O pese iyà ẹlẹta-elero silẹ de wõn.

**(77) Suratul - Mursalāti**

*Ni orukọ Qlõhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi awõn atẹgun ti mã nsare ni tẹle-ntẹle (Mursalāti) bura.

2. Mo tun fi awõn atẹgun iji ni jija bura.

3. Mofi awõn atẹgun ti o ntu ojo ka ni tituka bura.

4. Mo tun fi awõn ohun ti o ma nşẹ ipinya bura.

5. Mo si tun fi awõn olumu iranti wá bura.

6. Lati yanju ọrọ tabi lati şe kilõkilõ.

7. Dajudaju ohun ti a ba nyin şe adehun rẹ ohun ti yio şelẹ ni.

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا  
بَدَلْنَا أَمْنَانَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ  
سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

يَدْخُلُ مِنَ نِشَاءِ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾

فَالْعَصْفِ مَنَ عَصْفًا ﴿٢﴾

وَالنَّشِيرَاتِ فُشْرًا ﴿٣﴾

فَالْقُرُونِ مِن قُرُونًا ﴿٤﴾

فَالْمُصْبِتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾

عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاعِقٍ ﴿٧﴾